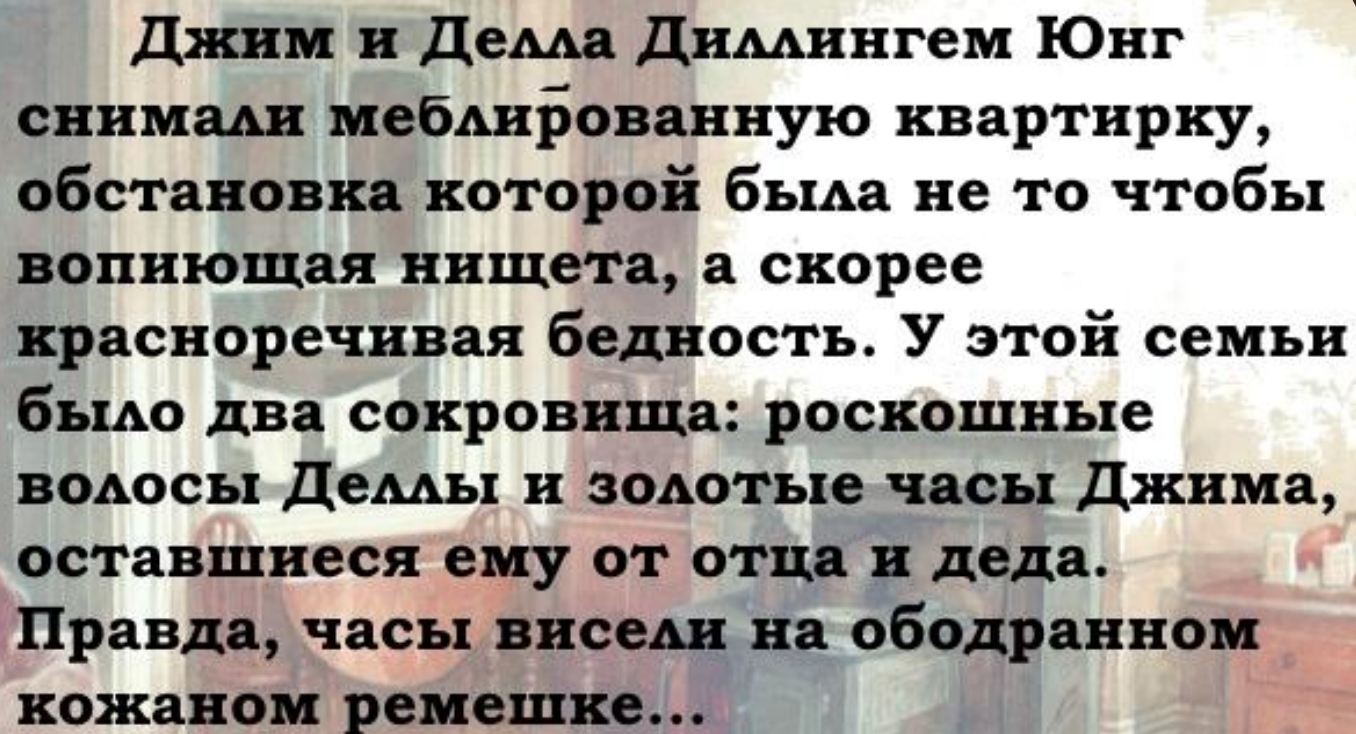


О. Генри


Дары
волхвов.



A painting of a woman with red hair sitting on a bed in a room. The room has a stove, a window, and a wooden cabinet. The text is overlaid on the painting.

**Джим и Делла Диллингем Юнг
снимали меблированную квартирку,
обстановка которой была не то чтобы
вопиющая нищета, а скорее
красноречивая бедность. У этой семьи
было два сокровища: роскошные
волосы Деллы и золотые часы Джима,
оставшиеся ему от отца и деда.
Правда, часы висели на ободранном
кожаном ремешке...**



A woman with long, flowing hair is seen from behind, looking out a window. She is wearing a white, long-sleeved blouse and a dark, full skirt. The scene is softly lit, suggesting a window with light coming through. The image has a pinkish-purple tint.

**Близился Новый год,
и юная супруга хотела
выбрать подарок для мужа,
но никакие сокровища не казались Делле
достойными его.**

УОСЛОУННРИМН 6ЛО'

НО ИИКСКН



ИИП'Э



ИСР У6VVC

В ее распоряжении были всего один доллар восемьдесят семь центов, собранные долгой жесточайшей экономией.

На эти гроши она должна купить подарок на Новый год своему мужу Джиму.



**Делле бросилась в глаза
вывеска:
"Всевозможные изделия
из волос".
За двадцать долларов
она продала свое
сокровище -
роскошные волосы...**





**и на вырученные деньги купила
Джиму платиновую цепочку
для его часов.**

УВА ОЛО ЛАСОВ

УЖИМУ ПУВА

ПЕЛ

И НА ВРУЧЕННЫЕ ДЕНЬГИ КУПИЛА



A woman with short, reddish-brown hair is shown in profile, looking towards the right with a surprised expression. The background is a blurred indoor setting.

Готовя мужу ужин, она молилась, чтоб ему не разонравиться с короткой стрижкой.

Пришедший домой, замерзший без перчаток Джим то ли с удивлением, то ли с ужасом, то ли с гневом рассматривал свою жену. Никакая прическа, стрижка или другая причина не могли заставить Джима разлюбить свою жену, но он никак не мог осознать факт, что у Деллы больше нет ее длинных волос.

66 УВНННРІХ ВОУОС

ОСОЗНАЛР ФЯ

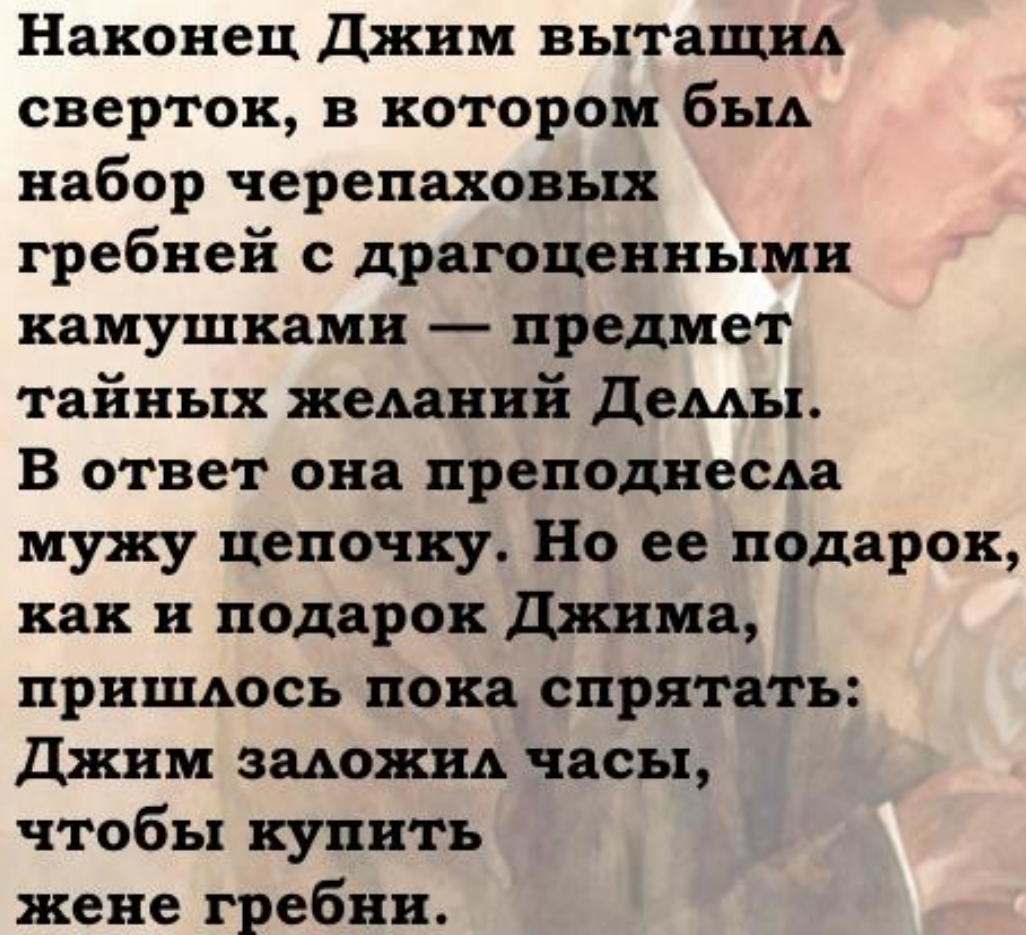


УГЕУ



ІГ НСІ

БЫЗВОДИЛР СВОЮ ЖЕНУ, НО ОН НИКАК НЕ МОГ



Наконец Джим вытащил сверток, в котором был набор черепаховых гребней с драгоценными камушками — предмет тайных желаний Деллы. В ответ она преподнесла мужу цепочку. Но ее подарок, как и подарок Джима, пришлось пока спрятать: Джим заложил часы, чтобы купить жене гребни.

жене гребни:
АЛОРИ КЛИНД



УЖИМ ЗВОНУ АСРИ

**Они пожертвовали друг для друга
своими величайшими сокровищами,**



**в обмен на бесценный дар -
*Любовь и верность.***

